



خطراً!

عدم مراعاة هذه التحذيرات قد يؤدي إلى الإصابة بالحروق الناتجة عن التعرض للصددمات الكهربائية الأمر الذي قد يُعرض حياتك للخطر.

- لتجنب الأخطار الناتجة عن الصدمات الكهربائية، لا تغمر الأجزاء الكهربائية، ولا القاعدة التي تحتوي على القابس الكهربائي ولا الغلاية في الماء ولا في أي سائل آخر. لا تستخدم هذه الغلاية في الحمام ولا بالقرب من مصادر الماء. ولا تستخدمها أيضاً في الهواء الطلق.

- قم بإزالة القابس من التيار الكهربائي أثناء عدم استعمال الغلاية وقبل تنظيفها. يجب ترك الغلاية حتى تبرد قبل البدء في تنظيفها.

- لا تستخدم الغلاية بأيدي مبللة.

- لا تدخل أي أدوات في الغلاية. قد يسبب استخدام أي ملحقات غير مشار إليها من قبل الشركة المصنعة حريقاً، أو صعقات كهربائية أو الإصابة بجروح للمستخدم.



انتبه!

إن عدم مراعاة هذه التحذيرات قد يؤدي إلى الإصابة بالحروق أو قد يؤدي إلى إتلاف الجهاز.

- يرجى توخي الحذر عند صب الماء كما يرجى عدم إمالة الغلاية أكثر من اللازم. قد يتسرب الماء إلى داخل الجهاز.

- يجب توخي أقصى درجات الحذر عند استعمال الجهاز في حضور أحد الأطفال.

- لا تستعمل الغلاية فوق سطح مائل.

- لا تستعمل الغلاية في حالة تلف الأجزاء الكهربائية أو القابس، أو في حالة ملاحظة سوء أداؤها أو عطبها أو تلفها تماماً. لتجنب حدوث أي نوع من المخاطر يجب حمل الجهاز والتوجه به إلى أقرب مركز خدمة فني معتمد لعمل ما يلزم من إصلاحات وصيانة.



خطر التعرض للحروق!!

قد يؤدي عدم مراعاة هذه التحذيرات إلى الإصابة بالحروق أو السع.

- لا يجب لمس الأجزاء الساخنة مثل جسم الغلاية أو غطائها. يجب استعمال المسكات والمقايض.

- يحتفظ الماء داخل الغلاية بدرجة حرارته لمدة طويلة بعد عملية الغليان، الأمر الذي من شأنه أن يعرضك لخطر الحروق. ولذلك ينصح بالحفاظ على الغلاية بعيدة عن حواف مسطحات العمل وعن تناول أيدي الأطفال.

- يرجى توخي الحذر حتى لا تبرز الأجزاء الكهربائية للغلاية خارج حافة الطاولة أو مسطحات العمل.

- يجب الابتعاد عن البخار الذي يخرج من الصنبور عند صب الماء أو الذي يخرج من الغطاء والصنبور أثناء تعبئة الماء.

- لا تضع الغلاية، ولا القاعدة الكهربائية ولا الأجزاء

- تجنب صب الماء فوق الموصل الكهربائي

- هذا الجهاز مخصص فقط لأغراض غلي الماء. ولذلك أي استخدام آخر يعتبر استخدام خاطئ وبالتالي يمثل خطورة على حياتكم. وفي تلك الحالة فإن الشركة المصنعة لا تتحمل أي مسؤولية عن أي أضرار قد تنتج عن عدم استخدام الوحدة في أغراض أخرى غير مناسبة وغير ملائمة لتلك التي صممت وصنعت من أجلها و/أو نتيجة إجراء عمليات صيانة للجهاز على أيدي أشخاص غير معتمدين.

- صُمم هذا الجهاز لأغراض الاستعمال المنزلي فقط. لا يسمح باستعماله في الأغراض التالية: الأماكن المُخصصة للطهي للعاملين في المتاجر، المكاتب وغيرها من أماكن العمل مثل مراكز السياحة الريفية والفنادق والموتيلات ومؤسسات الضيافة والغرف المؤجرة في الموتيلات والفنادق.

- يمكن السماح للأطفال الذين بلغ عمرهم 8 سنوات فما فوق وللأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية أو لمن تعوزهم الخبرة والمعرفة باستعمال هذا الجهاز، بشرط الإشراف عليهم وإطلاعهم أولاً على تعليمات الأمان وتحذيرهم كذلك من مخاطر استعماله من قِبَل شخص مسؤول عن سلامتهم.

- لا يجب ترك الأطفال يعثون بالجهاز. عملية التنظيف والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم لا يجب أبداً أن تتم على أيدي الأطفال إلا إذا كانوا فوق سن الـ 8 سنوات وتحت إشراف ذويههم. يجب حفظ كل من الجهاز وكابل التغذية الكهربائي بعيداً عن تناول أيدي الأطفال الذين هم دون الـ 8 سنوات.

- لا تقم بإزالة الغطاء أثناء عملية الغلي.

- لا يجب أن يقوم المستخدم بتغيير كابل التغذية بنفسه حيث أن تلك العملية تتطلب استخدام أدوات خاصة. في حال تلف الكابل أو الرغبة في استبداله يجب التوجه فقط إلى أحد مراكز الخدمة الفنية المعتمدة من الشركة المصنعة.

- قد يؤدي ملء الغلاية بالماء بشكل أكثر من اللازم إلى تسرب الماء المغلي خارج الغلاية.

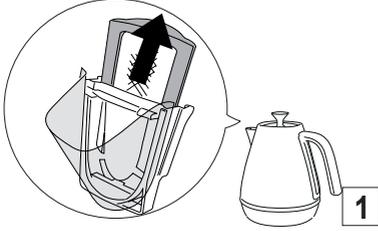
- يحتفظ سطح عناصر التسخين بالحرارة المتبقية بعد استعمال الجهاز.

- يجب استخدام الغلاية فقط مع القاعدة الكهربائية المرفقة بها (والعكس بالعكس)

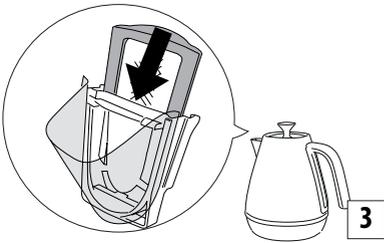
الاستعمال

قبل الاستعمال

- يجب إزالة غلاف الغلاية وغلاف القاعدة الكهربائية.
- كما يجب إزالة كافة الملتصقات من السطح الخارجي المصنوع من الفولاذ.
- قم بإزالة الفلتر (انظر الشكل رقم 1) وغسله بالماء (انظر الشكل رقم 2). انظر فقرة «فك الفلتر المزيل للترسبات الجيرية».

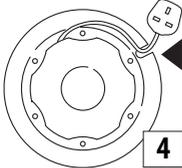


- املأ الغلاية بالماء ثم اتركها لتغلي.
- قم بإلقاء الماء واشطف الغلاية بالماء البارد.
- كرر هذه العملية مرتين للتخلص من كافة بقايا التشغيل في المرة السابقة، وما شابه.
- أعد تركيب الفلتر (الشكل رقم 3) بعد شطف الغلاية.



استعمال الغلاية

- بفضل القاعدة الكهربائية الخاصة والموصل المركزي، يمكنك وضع الغلاية على قاعدتها في أي زاوية وفي أي وضع.
- قم بسحب الكابل من على بكرة القاعدة وحاول ضبط طوله حتى يصل إلى مصدر التيار الكهربائي الذي تنوي توصيله به (انظر الشكل رقم 4).
- لا تدع الكابلات الكهربائي يتدلى من حافة سطح العمل.



الكهربائية بالقرب من الأسطح الساخنة، أو أسطح الطهي أو الأفران.



ملحوظة:

- يُشير هذا الرمز إلى نصائح ومعلومات هامة للمستخدم.
- قم بفضل الغلاية من القاعدة الخاصة بها قبل ملئها بالماء.
- لا تحرك مطلقاً الغلاية أثناء الاستعمال.
- لا تستخدم الغلاية في أي أغراض أخرى غير تسخين الماء.
- ترفض شركة ديلونجي تحمل أي مسؤولية في حالة استعمال الجهاز في أغراض خاطئة أو في حالة عدم الالتزام بهذه التعليمات.
- لا تستخدم الغلاية بدون الغطاء والفلتر.
- يجب وضع الغلاية في قاعدة التثبيت الخاصة بها قبل البدء في تشغيلها.

CE

- الجهاز متطابق مع اللوائح الأوروبية التالية:
- يتطابق هذا الجهاز مع اللائحة الأوروبية رقم EC/108/2004 الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي.
- تتوافق كافة المواد الإكسسوارات المرفقة التي لها احتكاك مباشر مع الأطعمة الغذائية مع القاعدة الأوروبية رقم (EC) 2004/1935.

التخلص من الجهاز

- وفقاً لنصوص اللائحة الأوروبية رقم EC/96/2002 ولا ينبغي مطلقاً التخلص من الجهاز عن طريق إلقائه في سلة النفايات المنزلية ولكن يلزم تسليمه إلى أحد مراكز تجميع النفايات الرسمية.



مقدمة

نود أن نشكركم على اقتنائكم أحد منتجات شركة ديلونجي. ندعوكم للاطلاع على كتيب الإرشادات هذا باهتمام بالغ، لأن هذه الإرشادات مفيدة للغاية من أجل تجنب تعرض حياتكم للخطر أو تعرض جهازكم للتلف.

وصف الجهاز

- A فلتر يمكن إزالته
- B غطاء قابل للإزالة
- C جسم الغلاية
- D قاعدة كهربائية قطرها 360 درجة مزودة ببكرة لف الكابل عليها
- E أزرار التشغيل/الإيقاف
- F START/STOP
- G قسم درجة الحرارة
- H وظيفة حفظ درجة الحرارة (keep warm)
- I القابس الكهربائي
- J مؤشر خاص بقياس مستوى الماء

ضبط درجة الحرارة	يُنصح بها
75 درجة مئوية	للشاي الأخضر
80 درجة مئوية	للشاي بالجيلسومينو
85 درجة مئوية	للشاي الأسود
90 درجة مئوية	للبن القابل للذوبان
100 درجة مئوية	للمشروبات القابلة للذوبان التي ننصح فيها باستعمال الماء المغلي

- قم بفصل الغلاية من القاعدة الخاصة بها قبل ملئها بالماء.
- قم بإزالة الغطاء ثم املاً الغلاية بالماء حتى بلوغ المستوى المطلوب.
- املاً دائماً أكثر من 0,3 لتر من الماء لتجنب أن تبقى الغلاية بدون الماء أثناء التشغيل، لأن الاستخدام الخاطئ يؤثر سلباً على أداء الجهاز.
- لا تملأ أكثر من 1,7 لتر من الماء (حتى المستوى الأقصى MAX). في حالة ملء الغلاية بشكل أكثر من اللازم، يكون هناك خطر يتمثل في سيلان الماء الساخن أثناء عملية الغليان مما قد يسبب حروقاً للمستخدم.

إشعال الغلاية وتشغيلها

- قم بتوصيل القابس بمصدر التيار الكهربائي. سيتم إضاءة كافة أزرار الجهاز لمدة بضعة ثوانٍ بالتزامن مع إصدار تنبيه صوتي.
- ضع الغلاية فوق قاعدتها الكهربائية.
- اضغط على الزر ① لتشغيل الغلاية.
- يسمح الجهاز باختيار درجة الحرارة كما يلي: 75 درجة مئوية 80 درجة مئوية 85 درجة مئوية 90 درجة مئوية 100 درجة مئوية حتى يمكنك اختيار درجة الحرارة الأكثر ملاءمة (انظر «جدول درجات الحرارة الموصى بها»).

وظيفة حفظ درجة الحرارة (KEEP WARM)

- اضغط مرة واحدة على الزر ① واختر درجة الحرارة من بين 75 درجة مئوية و 90 درجة مئوية. اضغط عندئذ على زر حفظ درجة الحرارة ③ (سيتم إضاءة الزر ③ سبيداً عندئذ تشغيل الغلاية).

- **ملحوظة:** وظيفة حفظ درجة الحرارة ليست مُفعلة في حالة اختيار 100 درجة مئوية.
- بمجرد وصول درجة حرارة الماء إلى الدرجة المطلوبة، سيتم تلقائياً تفعيل وظيفة حفظ درجة حرارة الماء على درجة الحرارة المطلوبة. سيبقى الزر ③ مضاءً أثناء مدة حفظ درجة الحرارة المنتظرة (20 دقيقة تقريباً) ثم ينطفئ بشكل تلقائي.
- لإيقاف هذه الوظيفة في أي وقت، يكفي الضغط مرة ثانية على الزر ③ وعندئذ سينطفئ المصباح المختص. في تلك الحالة سيستمر تشغيل الغلاية دون تفعيل وظيفة حفظ درجة الحرارة.

صب الماء

- حرك الغلاية من فوق قاعدتها الكهربائية وصب الماء ولكن بحذر. لا يجب إمالة الغلاية بشكل مفاجئ ولا بشكل أكثر من اللازم.
- عند فصل الغلاية من قاعدتها، يمكنك رؤية الرطوبة المتجمعة على السطح الأعلى للقاعدة. سيخرج البخار من خلال ثقب صغير في الجزء السفلي من الغلاية. تكثيف الماء على القاعدة أمر طبيعي للغاية ولا يكون داعياً للقلق على الإطلاق.

- اختر درجة الحرارة المطلوبة بواسطة الضغط على اختيار 75, 80, 85, 90, 100. في تلك الحالة سيتم إضاءة الزر المختار كما سبيداً تشغيل الغلاية. سبيداً زر درجة الحرارة الذي قمت باختياره في الوميض ببطء.
- يمكنك أثناء التشغيل تعديل درجة الحرارة المضبوطة سلفاً (لا يمكنك اختيار درجة حرارة أقل إذا كانت درجة حرارة الماء أعلى من تلك المختارة).
- عندما تصل درجة حرارة الماء إلى الدرجة المطلوبة ستنتفض الغلاية تلقائياً مع إصدار تنبيه صوتي. سيبقى زر درجة الحرارة المطلوبة في حالة تشغيل.
- يمكنك في أي وقت إطفاء الغلاية أو إيقاف تشغيلها بواسطة الضغط على زر التشغيل ①، أو بواسطة رفع الغلاية من قاعدتها.

- **ملحوظة:** في حالة تحريك الغلاية من قاعدتها قبل أن تصل درجة الحرارة بداخلها إلى الدرجة المطلوبة، ستعاود التشغيل تلقائياً بمجرد وضعها مجدداً فوق قاعدتها، في حالة تنفيذ الاختيار الأخير ستحتفظ الذاكرة به لمدة 5 دقائق.

تنظيف الغلاية

- يجب ترك الغلاية حتى تبرد تمامًا وفصلها من مصدر التيار الكهربائي قبل الشروع في عملية التنظيف.
- لا يجب عمر الغلاية أو القاعدة الكهربائية في الماء.
- استخدم قطعة قماش ناعمة ومبللة لتنظيف الجزء الخارجي من الغلاية ثم بعد ذلك قم بتجفيفه بقطعة قماش أخرى ناعمة وجافة.
- لا تستخدم أسفنجة معدنية أو أدوات كشط البقع.
- يجب التحقق من أن الموصلات الكهربائية وكذلك مأخذ التيار الكهربائي جافة تمامًا.

التخلص من الترسبات الجيرية

من الضروري تنظيف وإزالة الترسبات الجيرية بشكل دوري من الفلتر للحفاظ على حسن أداء الجهاز.

- استخدم منتجات إزالة الترسبات الجيرية المناسبة للغلايات. عندما تبدأ الترسبات الجيرية في التجمع حول عناصر التسخين، قم بشراء مُزيل ترسبات مناسب وقم بإزالة الترسبات عن طريق اتباع الإرشادات المرفقة والخاصة بذلك.

بعد التخلص من الترسبات الجيرية، قم بغلي الماء داخل الجهاز عدة مرات مستخدمًا مياه عذبة ثم قم بشطف الجهاز بشكل جيد للتخلص من بقايا الترسبات الجيرية العالقة التي يمكن أن تتلف الجهاز. في حالة أن الفلتر يحتاج إلى تنظيف من بقايا الترسبات الجيرية، قم بنزعه وغمره في محلول مُزيل الترسبات الجيرية. يجب التأكد من أن كافة الأجزاء الكهربائية جافة تمامًا قبل بدء تشغيل الغلاية من جديد.



يرجى الانتباه! تجنب حدوث أي تسرب عرضي للماء على المفاتيح. إذا حدث ذلك، قم بفصل القاعدة من مصدر التيار الكهربائي ثم جفف بعناية كافة الأزرار قبل الشروع مجددًا في تشغيل الغلاية.

الترسبات الجيرية

الترسبات الجيرية العالقة هي بسبب كربونات الكالسيوم (الجير) بشكل رئيسي: وهي عبارة عن معدن غير ضار وطبيعي يوجد تقريباً في جميع أنواع الماء. يحتوي الماء «الصلب» على كثير من الكالسيوم أكثر مما يحتوي عليه الماء «العذب». عند تسخين الماء، فإن المعادن الموجودة بداخلها تتصلب، مما يجعلها غير شفافة. تشكل هذه المعادن طبقة رقيقة على جدران الجهاز، وعلى كافة مكوناته وأيضاً على سطح الماء نفسه. يمكن أن يكون الماء موجوداً على سطح جزيئات صغيرة بيضاء شبيهة بالبلستيك. على المكونات التقليدية للغلاية، يكون الكالسيوم «طبقة» صلبة وشفافة والتي بدورها تؤثر سلباً على حسن أداء الجهاز وتقصّر من عمر مكوناته.

عندما تلاحظ تكون طبقة رقيقة من الكالسيوم فوق الماء، أثناء تنظيف الفلتر، سوف تجد الجير على الحوائط أو المكونات، ينبغي عندئذ شطف الغلاية وتجفيفها.

فلتر مزيل الكالسيوم

لقد تم تزويد هذه الغلاية بفلتر مزيل للترسبات الجيرية والذي هو بدوره يمنع جزيئات الكالسيوم من النزول في المشروبات. يمكن فك وغسل الفلتر. تتابع عملية إزالة الترسبات الجيرية من الفلتر يعتمد على صلابة الماء في محل إقامتكم وعلى معدل استعمال الغلاية نفسها. يجب فك وتنظيف الفلتر بمجرد ملاحظة الترسبات العالقة أو في حالة ضعف كفاءة صب الماء.

فك الفلتر المزيل للكالسيوم

- اترك الغلاية حتى تبرد تمامًا.
- افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- يجب التحقق من أن الأيدي نظيفة وخالية تمامًا من بقايا الصابون أو أي منتجات أخرى التي من شأنها أن

المشكلة	السبب	الحل
الغلاية لا تعمل	لا توجد إنارة لم يتم توصيل الغلاية بقاعدتها الكهربائية.	تحقق من أنه قد تم توصيل الغلاية بقاعدتها الكهربائية تأكد من أنه قد تم وضع الغلاية بشكل سليم فوق قاعدتها الكهربائية.
لم يتم تفعيل وظيفة حفظ درجة الحرارة «Keep Warm»	درجة الحرارة المختارة: 100 درجة مئوية	في حالة اختيار درجة الحرارة على 100 درجة مئوية لن يتم تفعيل وظيفة حفظ درجة الحرارة Keep Warm حتى ولو كان الزر مضاً
مدد إطفاء الغلاية طويلة للغاية أو أنه يتم إطفاء الغلاية نفسها بسرعة أكثر من اللازم	تراكم الترسبات الجيرية/ المواد المعدنية داخل الغلاية	انظر فقرة «إزالة الترسبات الجيرية»
يتم تشغيل وإطفاء الغلاية أثناء التشغيل	تقوم الغلاية بضبط درجة حرارة الماء	وهذا هو وضع طبيعي للغاية
يصدر عن الجهاز عدد 8 تنبيه صوتي كما تؤمض أيضاً كافة الأزرار	قد تم تلف المسبار الخاص بدرجة الحرارة	توجه إلى أحد مراكز الخدمة الفنية
بواسطة الضغط على أحد الأزرار الخاصة بدرجة الحرارة، يتم تعطيل الغلاية، أو يصدر تنبيه صوتي	درجة حرارة الماء داخل الغلاية تتجاوز درجة الحرارة التي تم اختيارها سلفاً	اختر درجة الحرارة الأعلى

الوصل بالتيار الكهربائي

A في حال كان جهازكم مزود بمأخذ كهربائي سوف يشتمل أيضاً على صاهر عيار 13 أمبير. فإذا كان المأخذ لا يتناسب مع علبه الوصل المثبتة على الجدار عليكم بقطع المأخذ من سلك التغذية وتركيب مأخذ مناسب وفق ما هو موضح أدناه. تحذير: إقطعوا المأخذ بعناية بعد إزالة الصاهر: لا تركيبوا أية علبه وصل بالتيار مثبتة على الجدار عيار 13 أمبير في مكان آخر في البيت لأن من شأن ذلك التسبب بصنمة خطيرة. في حال استعمال مأخذ للتيار غير مشتمل على صاهر ينبغي حماية الدائرة الكهربائية بصاهر عيار 15 أمبير. في حال كان المأخذ من النوع المصنوب ينبغي إعادة تركيب غطاء الصاهر في حال استبدال الصاهر وذلك باستعمال صاهر أستا عيار 13 أمبير الي BS 1362. في حال فقدان غطاء الصاهر ينبغي عدم استعمال المأخذ الي أن يتم الحصول على غطاء صاهر من أقرب موزع أدوات كهربائية. إن لون غطاء الصاهر البديل هو ذلك المبين على قاعدة المأخذ.

B في حال لم يكن جهازكم مزود بمأخذ الرجاء اتباع التعليمات الواردة فيما يلي:

في حال لم تكن ألوان الأسلاك التي يتكون منها سلك التغذية الرئيسي التابع لجهازكم متطابقة مع ألوان أطراف التوصيل التابعة لمأخذكم عليكم مراعاة التالي:
ينبغي وصل السلك الأخضر والأصفر بطرف التوصيل التابع للمأخذ المشار إليه بحرف E أو بشعار التأريض \perp أو الأخضر أو الأخضر والأصفر.
ينبغي وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المشار إليه بحرف N أو الأسود.
كما ينبغي وصل السلك البني بطرف التوصيل المشار إليه بحرف L أو الأحمر.



تحذير: ينبغي تأريض جهازكم:

هام جدا

الأسلاك المتكون منها سلك التغذية الرئيسي هي ملونة على النحو التالي:

السلك الأخضر والأصفر: تأريض

السلك الأزرق: محايد (بارد)

السلك البني: مشحون بالكهرباء (حامي)